

ENGLISH

Introduction

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

General description

- 1) On/off switch (I/O)
- 2) Pilot light
- 3) Lid
- 4) Spout
- 5) Water-level indicator
- 6) Base (HD4399 has no base)
- 7) Scale filter (HD4642, HD4629, HD4628 and HD4627 only)

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Set the on/off switch to 'O' and let the kettle cool down for 10 minutes. The kettle is ready for use again.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- 1 Rinse the kettle with water.
- 2 Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- 3 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- 1 Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3).

2 Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- 3 Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and set the on/off switch to 'I' (fig. 4).

The kettle starts heating up.

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

2 The filter can be cleaned (HD4642 and HD4628 only):

- by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or.. (fig. 5).
- by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or...
- in the dishwasher.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.

- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.

- 3 Leave the solution in the kettle overnight.

- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.

- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type

HD4628, HD4627

Filter type

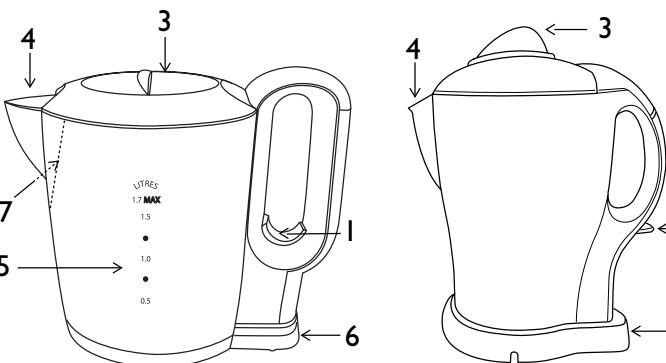
HD4966

HD4629

HD4970

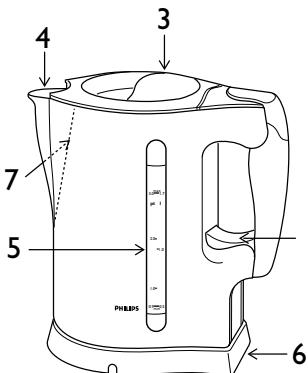
HD4642

HD4960

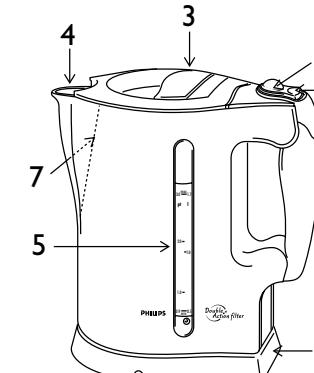


HD 4642, HD 4641

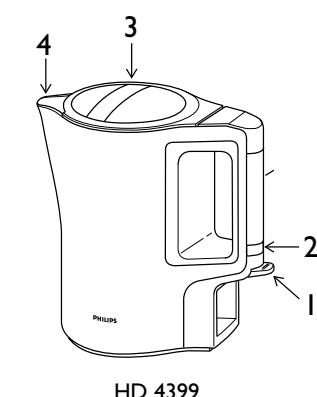
HD 4638



HD 4628, HD 4626



HD 4629, HD 4627



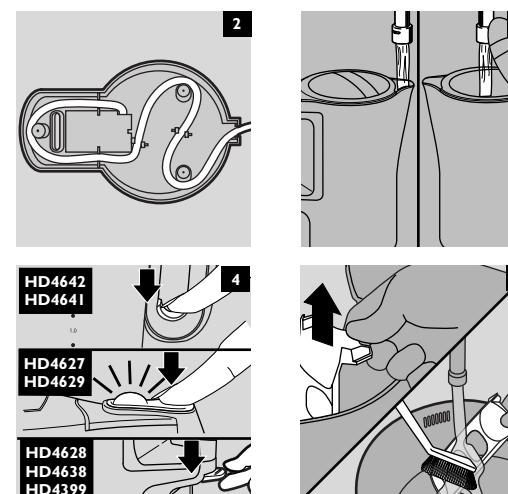
HD 4399

HD4642, HD4641, HD4638, HD4629,
HD4628, HD4627, HD4626, HD4399



4222 001 97391

www.philips.com



Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog Philips aparata za kuvanje vode! U ovom uputstvu za upotrebu pronaći ćete sve važne informacije, što će vam pomoći da uživate koristeći vaš aparat za kuvanje vode što je duže moguće.

Opšti izgled

- 1) Prekidač za uklj./isklj. (I/O)
- 2) Kontrolna lampica
- 3) Poklopac
- 4) Grlić
- 5) Indikator nivoa vode
- 6) Postolje (HD4399 nema postolje)
- 7) Filter za kamenac (samo HD4642, HD4629, HD4628 i HD4627)

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo upustvo, i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.

- ▶ Proverite da li napon naznačen na postolju aparata za kuvanje vode odgovara naponu lokalne mreže, pre nego što priključite uređaj.
- ▶ Aparat za kuvanje vode koristite isključivo u kombinaciji sa originalnim postoljem.
- ▶ Uvek stavite postolje i aparat na suvu, ravnu i stabilnu površinu.
- ▶ Držite kabl, postolje i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte upotrebljavati uređaj ako je kabl, utičak postolje ili sam uređaj oštećen.
- ▶ Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, mora biti zamjenjen od strane Philips-a, servisnog centra ovlašćenog od strane Philips-a ili na sličan način kvalifikovanih osoba kako bi se izbegao rizik.
- ▶ Nemojte uranjati uređaj ili postolje u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- ▶ Aparat je namenjen isključivo kuvanju vode. Nemojte ga koristiti da podgrivate supu i druge tečnosti ili namirnice iz tegle, flaše ili konzerve.
- ▶ Voda koja ključa može prouzrokovati ozbiljne opekotine. Molimo vodite računa kada se u aparatu nalazi vrucha voda.
- ▶ Nikada ne punite aparat za kuvanje vode iznad pokazivača maksimalne količine. Ako se aparat za kuvanje vode prepuni, postoji opasnost da se voda koja ključa prelije iz grlića i izazove opekotine.
- ▶ Nemojte skidati poklopac dok voda ključa. Budite oprezni kada otvarate poklopac neposredno pošto je voda prokuvala: para koja izlazi iz aparatata za kuvanje vode je vrlo vruća.
- ▶ Izbegavajte dodir s telom aparatata za kuvanje vode, jer ono postaje veoma vruće tokom upotrebe. Uvek podižite aparat za kuvanje vode hvatajući ručicu.
- ▶ Čuvajte uređaj i njegov kabl van domaća dece. Nemojte ostaviti kabl da visi preko ivice stola ili radne površine. Višak kabla se može smestiti u ili oko postolja uređaja.
- ▶ Nikad nemojte puniti aparat za kuvanje vode ispod minimalnog nivoa kako biste sprečili isparavanje.
- ▶ Na postolju aparata za kuvanje vode može doći do kondenzovanja vode. Ova pojava je normalna, i ne znači da je aparat neispravan.
- ▶ Zavisno od tvrdće vode na vašem području, na grejnju elementu vašeg aparata za kuvanje pri upotrebi mogu da se pojave male tačkice. Ovaj fenomen je rezultat nagomilavanja kamenca na grejnju elementu i unutrašnjosti aparata tokom vremena. Što je voda tvrdja, utoliko brže će se nagomilavati kamenac. Kamenac se može javljati u različitim bojama. Iako je kamenac bezopasan, previše kamenca može da utiče na učinkan vašeg aparata za kuvanje. Čistite uređaj od kamenca sledeći uputstvo data u poglavljiju 'Uklanjanje kamenca'.

Zaštita od isparavanja

Grejni element vašeg aparata za kuvanje zaštićen je sigurnosnim prekidačem. Ovaj uređaj ce automatski isključiti aparat za kuvanje ako se on greškom uključi bez vode ili s nedovoljno vode. Uklj./isklj. prekidač ostaće u položaju 'ukl.' a kontrolna lampica, ako postoji, će ostati upaljena. Podesite prekidač za uklj./isklj. na 'O' i ostavite aparat za kuvanje da se ohladi 10 minuta. Aparat za kuvanje vode je ponovo spremjan za upotrebu.

Pre upotrebe

- ▶ Uklonite nalepnice, ako ih ima, s postolja ili uređaja.
- ▶ Stavite postolje na suvu, stabilnu ili ravnu površinu.
- ▶ Podesite dužinu kabela omotavajući ga oko drške na postolju. Provucite kabl kroz jedan od otvora na postolju (sl. 2).

Pre prve upotrebe aparata za kuvanje vode:

- 1 Isperite aparat vodom.
- 2 Aparat za kuvanje napunite vodom do maksimuma i ostavite da jednom prokuva (vidi 'Upotreba').
- 3 Prosrite vruću vodu i još jednom isperite aparat za kuvanje vode.

Upotreba

- 1 Aparat za kuvanje napunite vodom kroz grlić ili kroz otvoreni poklopac (sl. 3).

2 Zatvorite poklopac. Proverite da li ste poklopac ispravno zatvorili, kako biste sprečili isparavanje vode.

- 3 Stavite aparat za kuvanje na postolje, gurnite utičak u utičnicu i podesite prekidač za uklj./isklj. na 'I' (sl. 4).

Aparat za kuvanje vode će početi da se zagrevat.

- ▶ Aparat za kuvanje vode će se automatski isključiti (položaj 'O') kada voda dostigne tačku ključanja.
- ▶ Proces zagrevanja možete prekinuti postavljanjem prekidača uklj./isklj. u položaj 'O'.

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Uvek isključite uređaj pre čišćenja.

Nemojte da koristite abrazivna sredstva, odmašćivače itd. za čišćenje aparatata za kuvanje vode.

Aparat za kuvanje vode i njegovo postolje nikada ne uranjajte u vodu.

Čišćenje aparata za kuvanje vode

- 1 Očistite spoljašnjost aparatata za kuvanje vode mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom sa malo tople vode i blagim sredstvom za čišćenje.

Kamenac nije škodljiv za vaše zdravlje ali može vašem piću dati praškast ukus. Filter za kamenac sprečava da čestice kamenca završe u vašem piću. Čistite filter za kamenac redovno.

2 Filter se može očistiti:

- ▶ tako što se izvadi iz aparatata za kuvanje vode i lagano očisti mekom najljonskom četkom pod mlazom iz slavine, ili.. (sl. 5).
- ▶ tako što ga ostavite u aparatatu za kuvanje vode kada uklanjate kamenac iz celog uređaja, ili...
- ▶ u mašini za pranje posudja.

Uklanjanje naslaga kamenca

Redovno uklanjanje naslaga kamenca produžava radni vek uređaja.

U slučaju normalne upotrebe (do 5 puta dnevno), preporučujemo da naslage kamenca uklanjate:

- Jednom u 3 meseca za područja s mekom vodom (do 18dH).
- Jednom mesečno za područja s tvrdom vodom (više od 18 dH).

- 1 Aparat za kuvanje napunite vodom do tri četvrtine maksimalnog nivoa, i zagrejte vodu do tačke ključanja.

- 2 Pošto se aparat za kuvanje vode isključio, dodajte belo sirće (8% ocetna kiselina) do maksimalnog nivoa.

- 3 Ostavite rastvor u aparatatu za kuvanje vode preko noći.

- 4 Ispraznite aparat za kuvanje vode i temeljno isperite unutrašnjost.

- 5 Napunite aparat svežom vodom i ostavite je da proključa.

- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite vodom.

- ▶ Ukoliko u aparatatu za kuvanje vode ima zaostalih naslaga kamenca, ponovite celu proceduru.

Mozete koristiti i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju, sledite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.

Zamena delova

Reservni filtri za Philips aparate za kuvanje mogu se nabaviti samo kod vašeg Philips prodavaca ili u Philips servisnom centru. Tabela ispod pokazuje koji su filtri pogodni za vaš električni aparat za kuvanje vode.

Ako je aparat, postolje ili glavni kabl uređaja oštećen, odnesite postolje ili aparat u ovlašćeni Philips servisni centar radi opravke ili zamene kabla kako bi se izbegle rizične situacije.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili ako imate neki problem, molimo vas da posete Philips-ov web sajt na www.philips.com ili kontaktirajte Philips-ov centar za potrošače u vašoj zemlji (njihov telefonski broj naci cete na globalnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za potrošače, obratite se vašem lokalnom Philips dileru ili kontaktirajte Servisno odjeljenje Philips-ovih aparata za domaćinstvo i savetovanja potrošača BV.

Tipovi aparata za kuvanje vode Tip filtera

HD4628, HD4627 HD4966

HD4629 HD4970

HD4642 HD4960

БЪЛГАРСКИ**Увод**

Поздравяваме ви за новата придобивка - чайник Philips! В тези инструкции за употреба ще намерите важна информация, която ще помогне да използвате оптимално чайнника си възможно най-дълго.

Общо описание

- 1 Ключ вкл./изкл. (I/O)
- 2 Индикаторна лампа
- 3 Капак
- 4 Чукур
- 5 Нивопоказател
- 6 Основа (HD4399 е без основа)
- 7 Филтер за накип (само HD4642, HD4629, HD4628 и HD4627)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да включите уреда в контакт, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа.

- ▶ Използвайте чайника само с оригиналната му основа.

- ▶ Винаги слагайте основата и чайника върху суха, равна и стабилна повърхност.

- ▶ Дръжте кабела, основата и уреда на разстояние от горещи повърхности. Не използвайте уреда, ако кабель, щепселт, основата или самия чайнник са повредени.

- ▶ Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се сменя от Philips, упътнотомен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност.

- ▶ Чайнникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгряване на супа или други течности, или консерви или бутилирани храни.

- ▶ Врятата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайнника има гореща вода.

- ▶ Никога не запълвайте чайнника над знака за максимално ниво. Ако чайнникът е препълен, от чукура може да се изплъска врятваща вода и да причини изгаряне.

- ▶ Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след завирането на водата - излизашата от чайнника пара е много гореща.

- ▶ Избягвайте да докосвате корпуса на чайнника, тъй като той се нагорещява много при работа. Винаги видигайте чайника за дръжката му.

- ▶ Пазете уреда и кабела му от достъп на деца. Не оставяйте захранващият кабел да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере навита във или около основата на уреда.

- ▶ Винаги наливайте в чайнника вода над минималното ниво, за да го предпазите от пълно изпаряване на водата.

- ▶ По основата на чайнника може да се появява малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайнникът има някакъв дефект.

- ▶ В зависимост от твърдостта на водата във Вашия район, върху нагревателния елемент на чайнника Ви могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от образуването с времето на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайнника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-брзо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайнника Ви.

- ▶ Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в раздела "Почистване и премахване на накип".

Заштита срещу пълно изпаряване на водата

Този чайнник е съоръжен със защита спрям пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайнника, ако бъде случайно включен, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Ключът вкл./изкл. ще остане в положение "вклучено" и светлинният индикатор, ако има такъв, ще продължи да свети. Превключете ключа вкл./изкл. в положение "O" и оставете чайнника да изтича 10 минути. Чайнникът е отново готов за работа.

Преди първата употреба

- ▶ Махнете лепенките, ако има такива, от основата на чайнника.

- ▶ Сложете основата върху суха, стабилна и равна повърхност.

- ▶ Нагласете дължината на кабела, като го навийте около макарата в основата. Прекарарайте кабела през един от жлебовете в основата (фиг. 2).

Преди да използвате за първи